

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 5 cor., 1 an 10 cor., 1 an 20 cor.  
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 14 bani, a doua-ora 12 bani  
a treia-ora 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăci Nr. 15.

Se prenumără la poște și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol  
Schulder București, strada Șelar, 10.

Epistole nefrancate se refuza. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Ti-  
pografeia”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss  
Bernat „la loterie”.

## TRIBUNA

## Corupție.

Sunt putrede comitatele, fala Ungurilor, produsul istoric al constituției maghiare.

După *Torontal*, care s'a cufundat până în gât în murdăriile administrative, vine acum *Sătmarul* cu 178 de cazuri de cercetări disciplinare.

Dela vicecomite până la primarul din cel mai mic sat toți sunt deopotrivă corupți. Și numai acum au ieșit la iveală ticăloșiile. Numai acum se știe, că de nouă-zece ani sunt puse în curgere cercetări disciplinare, dar' nici până azi n'au fost rezolvate.

Pentru ce?

Pentru că toți sunt la fel.

Primarul ca notarul, notarul ca fisogăbirul și acesta ca viceșpanul seu. Pentru că de jos până sus totul e stricat, totul e infectat. Pentru că ajungând corupția sistem, cea mai mare nădușă a fiecăruia a fost să acopere pe cât se poate ticăloșiile. S'au făcut solidari în călcarea legilor, în abuz și în neîndeplinirea datorinței. Având interese comune nu s'au stricat unul pe altii. În parte și în total au considerat comitatu ca o *pradă*, asupra căreia s'au năpustit cu cel mai scârbos nesăț.

Bandiții încă jură solidaritate. Se face imposibil acela care voiește să calce jurământul și să devină om cinstit.

Astfel stăm și cu eroii corupției administrative.

Cum se pucează aspru vicecomitele față de subalternii sei? Cum se strigă abuzurile un vicecomite, care el însuși face cele mai încornurate abuzuri?

Nu e cas unică aceasta în administrația ungurească. Unde există olice exploatatoare, trebuie să se înculbeze corupția.

Ear' în Ungaria olicele dominează în fruntea țării stă o olică govioasă, care aliată cu evreimea capitalistă ruinează țara întregă *en gros*; prin comitate de asemenea stăpânesc olicele, cari imitând pe cei de sus duc mai departe munca de ruinare a țării, a populațiunii *en details*.

Puternicii zilei au inventat o manta, sub care în Ungaria se pot ascunde toate abuzurile, toate nelegiuirile, toate păcatele. Aceasta este *mantaua patriotismului*. S'au cea mai ușită în cazuri de strimtoare și oă: din interes patriotic maghiar s'a făcut ce s'a făcut.

Și atâta e destul, pentru ca lucrurile să adoarmă pe o multime de ani, până când un vânt mai puternic ridică din nou colțul vălului patriotic și iesă

la iveală eară înspăimântătorul tablou al abuzurilor și corupției.

Așa s'a întâmplat în Sătmar. În acest comitat locuiesc mulți Români. Obiect pentru esecierea abilităților „patriotice”, funcționarii administrativi au avut deci. Sunt cunoscute doară casurile dela Sanielău, Baia-mare, Șomcuta și Carei.

Fisogăbiralele din acest comitat împreună cu toți subalternii lor, puși de ei, octroiați asupra poporului — ca toți funcționarii de prin comitatele locuite de naționalități — se consideră de tot atâția *Cerberi* ai ideii de stat național maghiar.

Pot face ori-ce. E destul să spună: Așa pretind interesele maghiarimii. Așa cere patriotismul. A trebuit să înfrâng pe Valahi. Eu împlinesc o misiune patriotică etc.

Și e destul. E prea destul. Superiorii mulțumiți de aceste răspunsuri îi lasă să-și facă mendecele mai departe. Misiune patriotică!

În Ungaria misiune patriotică împlinește acela, care strică mai mult naționalităților, care poate arăta la activul seu mai multe nelegiuiri și vicanări, comise asupra Nemaghiarilor.

— Mai bine să rămână pustii ținuturi întregi, decât să înflorească dușmanii statului național maghiar!

Aceasta este deviza guvernărilor noastre.

Nu-i așa, că sunt admirabili Maghiarii? Să piară tot ce nu e maghiar!

Ridicat acest principiu ca dogmă politică se mai poate mira cineva, că *Torontalul* a ajuns un grejd de infecție administrativă și că în Sătmar 178 de cercetări disciplinare sunt scoase la iveală? Bine înțeles, știind, că aceste comitate nu sunt locuite numai în parte mică de Maghiari.

Comitatele locuite de naționalități lăfărează guvernului majoritate. Pentru ce? Cum se explică aceasta? Simplu. O poruncă dela ministru cătră fișpan. Acesta o comunică mai departe. Și dacă trebuie, alegătorii sunt duși chiar cu gendarmii la urnă. Apoi se tot protestezi! Față de Nemaghiari totul e permis.

Ear' dacă vicișpanul, fisogăbirul, notarul și primarul fac servicii de corteși, apoi se le dea voe guvernul, ca la rândul lor să-și facă și ei treburile. În schimbul „patriotismului” se le permită și unele abuzuri, unele nelegiuiri.

Așa merg lucrurile în Ungaria.

Tisza Kálmán a introdus sistemul corupției, promițând totul agenților sei politici. S'au susținut unii pe alții și astfel fără nici o conturare au putut sugă măduva țării, prefăcându-o într'un schelet.

Acum e greu să vindec rana fără amputare. Ar trebui să tai în carne vie adânc și fără cruțare, pentru-ca să stărpești corupția.

Sătmarul nu stă singur în marea fărădelegilor. O anchetă strajnică ar face minuni, dacă ar lua de-arindul toate comitatele.

Am asista atunci la desvélirea unui tablou atât de hădos încât Europa întreagă s'ar scandalisa.

Atunci cu drept cuvânt s'ar putea fâli Maghiarii, că ei sunt civilizații Orientului, de care-ce continentul întreg n'ar putea arăta un număr atât de mare de cercetări disciplinare ca Ungaria singură.

Sibiu, 8 Iulie 1902.

**Înmulțirea cercurilor electorale.** În Panciova, Seghedin și Fülöp-Szallás s'a pornit mișcare pentru înfrînarea a câte un nou cerc electoral, deoarece-că numărul alegătorilor e prea mare în aceste cercuri față de altele, cum e orașul Murăș-Ogorheiu, care numeră 400 de alegători și trimite doi deputați. În scopul acesta numiște orășe voiesc să înainteze petițiuni la dieta țării. — Cercurile electorale de fapt ar trebui arondate din nou, dar' nu în sensul cum pretind soviniștii. Așa cum sunt împărțite astăzi, formează un adevărat scandal constituțional.

**Budgetul anului viitor.** În urma dispozițiilor luate de ministrul de finanțe, Lukács László, în ministerele de resort s'au început lucrările pentru compunerea preliminarilor de budget pe anul viitor. Aceste preliminarii încă în decursul lunii August vor fi transpuse la ministerul de finanțe și apoi aduse în consiliul ministerial.

**Administrație model.** Colaboratorul nostru sătmărean ne comunică următoarele date foarte caracteristice pentru administrația din acel comitat locuit în mare parte de Români. În urma unei anchete 178 de cercetări disciplinare s'au pornit contra funcționarilor administrativi pentru neglijare de oficiu, abuzuri, de putere și alte nelegiuiri. Contra vicecomitelui Nagy László sunt în curs 9 cercetări disciplinare, contra protopretului Szuhányi 11, a protopretului Hossay 4, a propret Csaba 4, Thoma, Bészörményi, Dienes, Hossay, Lékey și Gönyey câte un caz de cercetare disciplinară, Celalalte cercetări sunt por-

nite contra solgăbirilor, vicișnotarilor, notarilor, primarilor etc. Cu un cu vânt aproape toți funcționarii administrativi sunt trasi în cercetare. Apoi se se mai mire cineva, că lumea nu-i mulțumită cu obladuirea ungurească. Sau și acestea sunt atribuții de patriotism maghiar?

**Cincisprezece candidați.** Abia s'a lăsat vestea, că deputatul Reghinului bar. Keményi Akos va fi numit omite-suprem în Târnava-mică și deja o droaie de aspiranți la deputăție s'au năpustit asupra acestui cerc electoral. Până acum numărul candidaților a ajuns la cincisprezece. Mai mare speranță de reușită are secretarul fișpanal Urmánczy.

**Tripla-alianță.** O telegramă din Berlin anunță, că tripla-alianță a fost renouată pe doisprezece ani. Despre convențiunile comerciale se zice, că vor fi încheiate probabil pe douăzeci de ani.

**Din Bucovina.** „Deștepărea” are în fruntea nrului seu mai nou următorul comunicat:

„Comitetul central al partidului poporal național a ratificat în adunarea plenară din 3 Iulie a. c. compromisul încheiat cu partidul conservator român, privitor la cooperarea politică. Supremul for în chestiunile politice naționale va fi o dirigență, compusă din 10 membri — câte 5 delegați din ambele partide — care se va constitui în curând și în care votările se vor face după curii. Delegații partidului poporal național și cei ai partidului conservator român vor constitui în noua dirigență națională curii separate. Noua schimbare în politica țării, creată prin apropierea partidelor române unite, partidul german și cel armano-polon, a fost viu salutată. Șeful partidului poporal-național dlui Dr. Iancu cav. de Flondor s'a votat prin aclamațiune recunoștință, mulțumită și deplină încredere pentru meritele deosebite, câștigate în sensul programului și pentru crearea situației politice actuale mai favorabile.”

**MINISTERIU NOU.** După-cum este informat „Szegedi Napló” în ministerul de comerț se lucrează cu mult zor, ca încă în anul acesta să poată fi desfășurat acest ministeriu în două. E vorba adevărat să se creeze un ministeriu separat al căilor ferate, după-cum e și în Austria. Deja se fac combinațiuni și asupra persoanei noului ministru. În cazul acesta numărul direcțiilor va fi redus dela nouă la cinci.

## Maghiarisarea școalelor populare.

Un ordin după altul în favorul maghiarisării! Ministrul Wlassics după circularul dat inspectorilor școlari pentru maghiarisarea pe jumătate a instrucției populare, a adresat acum circulare în acest obiect comitetelor municipale și autorităților superioare bisericești.

Textul circularului s'a publicat în nrul de ieri al foii oficiale. Circularul adresat autorităților bisericești și care ne interesează în-deosebi, are următorul cuprins:

În cauza riguroasei executări a articolului XVIII. din 1879, care dispune învățarea limbii maghiare în școalele populare, am onoare a trimite, spre luare la cunoștință și autorităților supreme bisericești circularul meu, comunicat provisor cu inspectorii regești școlari, cu aceea recerare, să binevoiați a provoca învățatorii și autoritățile școlare aștătoare sub cărmuirea d-voastră, ca să observe în mod conștiențios dispozițiile legii și ordinațiunile guverniale date în această privință.

Deosebit pond pun pe aceea, ca în toate școalele populare nemaghiare fără distincție de caracter, nestirbit să se țină orele săptămânale statore în planul de învățământ ministerial pentru învățarea limbii, scrierei și citirei maghiare, ca astfel să se poată ajunge scopul deficit în acel plan, adică, ca copiii de limbă nemaghiară să-și poată însuși limba maghiară în acel grad, ca în această limbă să-și poată exprima la înțelegere conform impregiurărilor vieții, cugetele mai departe să poată oeli ungurește fluent și scris corect.

Cu aceasta ocaziune am onoare a atrage în mod stăruitor atențiunea onoratei autorități supreme diocesane asupra circularului oficios al predecesorului meu, de sub nr. 20.301 datat în 28 Maiu 1885 enunțând că nu numai din respect datorit față de legea sancționată, oi și din interesul bine înțeles al populațiunei de limbă nemaghiară, sunt hotărât ca să execut legea de mare importanță, esistență deja de 28 ani.

Imi exprim totodată și acea speranță, că pe când cauza neșuccesului învățării limbii maghiare este a se căuta în puțina rentabilitate a poziției învățătorești, legislația cu prevenire imi pune la dispoziție pe baza §-lui 16 al legii XXVI. din 1893 suma necesară pentru completarea salariului învățătoreș la 800 coroane și pentru cuincuenale.

Budapesta, 5 Iunie 1902.

Wlassics Gyula, m. p.

## FOIȚA „TRIBUNEI”.

## Din bătrâni.

— Narățiune istorică —

I. Slavici.

(Urmere și fine).

III.

Mulți, celiind „narațiunea” domnului Slavici, și mai ales aflând și hotărîrea sa de a scrie o serie întregă de narațiuni istorice, se vor întreba: De ce dl Slavici începe seria sa cu evenimentele consolidării noastre româno slave, și nu cu evenimentele zămislirii noastre daco române? La această întrebare s'ar putea răspunde: poate din pricina, că primele evenimente au încercat dej alții a le prezenta în forma de roman istoric, sau poate din pricina că în toponomia noastră nu există, nu se cunosc numiri dacice, cari ar fi fost atât de necesar dlui Slavici, care țese toată povestirea în jurul numirilor de localități.

Tesa dlui Slavici este împăcarea sau mai bine zis înfrățirea Românilor și a Slavicilor. Această înfrățire într-oăva se datorează și împrejurărilor, cari au

adus în apropiere aceste două popoare, caracterului Slavicilor mai mult blajin decât răboinic cât și nevoii lor de a cere ajutorul Muntenilor.

Cu toate aceste influențe, putem zice, că autorul alianței româno-slave este Bordea, eroul povestirii. Prea mare era diferența morală și de credință între cele două popoare, ca Muntenii creștini la ivirea celor dintăiu interese comune să primească în mijlocul lor pe Slavicii păgâni.

Bodea, care prin vitejia sa a știut alunga oștele barbare, asigurând pacea și bunul traiu pentru Munteni și vecinii S'avi, prin mintea sa de om mare a știut înjheba și legăturile de prietenie între cele două popoare.

Dar' această prietenie era împușă de voința domnitorului și cele două popoare nu o înțelegeau, nu-i simțeau nici importanța. Din pricina aceasta m joritatea Slavicilor la cea dintăiu ocaziune și au părăsit domeniul ocrotitor, ear' Muntenii înscut cu înscutul s'au depărțat de eroul ce se înălțase din mijlocul lor. Această alianță și-a început calea realizării numai cu evenimentele ultimelor zile ale lui Bodea.

Istoricirea are o desfășurare dramatică degl unele părți par că ar pute să lipsească fără a strica logica, armo-

nia întregului, așa ni-se pare rolul Evreului hain. Este cam greu de admis acel trafic comercial de care ne vorbește dl Slavici, și nici atacul Avarilor nu-l putem reduce la manoperele de rășbunare ale Evreului păcătos.

Caracterul persoanelor e bine redat și se simte un adânc studiu psihologic. Singur contra Malei ne putem plânge. De unde înțelepciunea vorbelor dela paginile 216—217? În cele 6 luni cât a stat la bătrânul și învățatul Arie este imposibil, ca această copilă să s'ajungă la atâta perfecțiune, să vadă lucrurile atât de bine. Dar' mai ales se pare de tot denaturat caracterul Malei, când ni-o prezentă la sfârșitul narațiunii ca o femeie atât de sensibilă, încât leșină când vede cruzimile rășboiului, încât din pricina acestor cruzimi și moare; oăci „prea gingașă a fost inima ei pentru-ca să-și poată urma bătaile în mijlocul rășnetelor de mănăie ale celor ce lovesc și între vaitetele de durere ale celor loviți”. Inimi blânde, simțiri gingașe au fost totdeauna, dar' mi-se pare din cale afară esagerat când faci să moară de groaza rășboiului o femeie, care s'a născut și a crescut în mijlocul luptelor nășfrite, care și-a petrecut tinerețea colindând țări cu tribul seu, ce era împins și tras în toate părțile de cicalați năvălitori bar-

bari. Ultimul rol din viața Malei s'ar potrivea așa de bine multor femei din saloanele zilelor noastre, poate chiar și la tot casul stepele Dunării, vâile Carpaților în veacul al VI-lea nu au putut avea o astfel de creațiune.

Dar' aceste și alte câteva îndoeli, ce se ivesc iocolea, stănt numai mici pete în soare, și istorisirea dlui Slavici se desfășură cu atâta măiestrie, încât gândindu-te la marelui proces al consolidării româno-slave nu „ți-l poți închipui altfel, decât în marginile mari ale narațiunii dlui Slavici. Ceea-ce depărtătează, din narațiunea dlui Slavici, aparențele plăsmuirii și-i dă notele realității este și esactitatea datelor geografice; întrebunțarea adevăratei toponomii, de care autorul leagă cu multă prioperere de artiest și om de științe evenimentele istoriei ce se perde în întunecul veacurilor neghiinței.

Se resimte în această soriere și puterea artistului și munca omului cinstit — și fără muncă nici nu putem avea romane istorice, cari să fie adevărate icoane rupte din sufletul sbuciumat al străbunilor nostri, scoase din viața trecutului nostru nefericit.

Saul.

## DEMONUL.

— Roman —

de

K. W. Clifford.

(Urmare)

Fața lui Frank s'a întunecat și zise:

— Nu dori să-ți mai mult cât e de trebuință, oi ia-l pe bărbatul pe care îl iubești, când este aici privilegiul. — A s'arutat-o eacă așa, fără nici un sentiment. Jeane încă a observat și nu prea era indetulită.

— Mă primești, mica mea Jeane? — întrebă Frank.

— Da, cum nu, Frank. Te-am iubit doar' totdeauna — reflectă ea liniștit. — Nici n'ap putea spune, oă am așteptat o așa rășplată a iubirii mele.

— Ne vom căsători cât se poate de în grabă și vom pleacă...

— Să plecăm în călătoria mai lungă? Ție îți place marea...

— Nu, nu vom călători — răspunse Frank repede. — Mi-a fost de juns. Vom merge la munte, cât se poate de iute, oăci altfel putem încă întârzia.

— Întârzia, dela ce muncă Frank?

— Nu, tu naivă, dragă, nu — zise din nou și o s'aruta pe frunte — min-

## Numele de localități.

Între legendele secțiunii istorice, care se intrunește Sămbătă, în 12 l. c. este și importanta chestiune: *Compunerea unui catalog al numelor de localități, locuite de Români de sub Coroana Sfintului Ștefan.*

Un astfel de catalog și-ar avea ori și când însemnătatea, dar în împrejurările actuale compunerea lui este de o importanță deosebită. Legea pentru maghiarizarea numelor de localități se va pune în praxă. Numirile băștinașe române vor fi înlocuite cu cine știe ce nume încornurate din limba lui Árpád. Arma noastră cea mai bună contra acestei cutoșii nevroednice va fi conservativismul, alipirea la numele noastre românești și folosirea lor în totdeauna, când numai va fi posibil. Și vom mai avea încă o armă: moștenirea și păstrarea acestor nume din tată în fiu, din generație în generație, cum păstratu-ne-au și ne-au lăsat sfântă moștenire înseși noștri comorile literaturii populare, povestile și ghicitorile, duioasele doine și alte cântece din bătrâni.

Știu eu, că la numele de localități aceasta e mai greu. Un astfel de nume se pierde mai ușor, decât bună-oară o poveste, pe care o înveți ca fraged copil la vatră, lângă focul de stejar, și o povestești earăci ca moșneag nepoților și strănepoților, până-când o învață și ei. Și știu și aceea, că timpul modern cu feluritele sale instituții și întocmiri, e uoigașul cel mai sigur și mai repede al datinelor strămoșești și a tot ce s'a moștenit până azi din bătrâni.

Toomai din cauza aceasta în privința numelor de localități și de alte nume topografice, trebuie să venim în ajutorul conservativismului poporului nostru. Aceasta se poate face prin descrierea poporală a ținuturilor locuite de Români și prin răspândirea legendelor legate de anumite locuri.

Poporul va cău cu drag descrierile și legendele și va ține în minte numele sale, ori-ce alte nume s'ar da localităților și locurilor, pe unde trăiește el.

Un alt mijloc de a ajuta păstrarea numelor de localități este compunerea unui catalog alfabetic de localități, cum am amintit.

Estă importantă unui astfel de catalog, care preocupă secția istorică a Asociațiunii.

Insemnătatea unui catalog de localități au recunoscut-a și alte popoare.

Amintim aci pe Slovaci. Ziarul slovac „Hlas” din Sacoľa publică număr de nume nomenclatura localităților slovace. Publicațiile din foaie vor fi trase în volum și catalogul localităților din Slovenske Okoite va fi gata în curând.

Estă deci, că Slovaci și în aceasta ne întrec. Credem însă, că nu cu mult. Secția istorică sperăm, că va aduce deciziuni definitive în privința aceasta.

Tea mea vagabunda la alte lucruri. Acele însă le putem isprăvi și mai târziu, — adăogă, ca-și-când s'ar grăbi să treacă peste un lucru, ce nu-i părea deloc interesant. — Uite numai — continuă mai înviorat, — voiu depeșa după gaman-tanul meu. L-am rugat pe Sampson să vină aici încă azi după prânz. Va putea aștepta în jos la domnul acela?

— Da — zise fata ridicându-se. — Dacă nu te superi — începui din nou oam timidă și nehotărâtă — te las puțin singur, odihnește-te puțin. Sunt sigură Frank, că tu ești obosit.

— Da, dragă — răspuse Frank și cu un suris de mulțumire s'a lăsat pe canapea. — Sermana Jeane! Frank simți o deosebită bucurie la gândul, că pe viitor va transforma lumea aceasta într-un loc mai plăcut pentru ea. Sampson va aranja totul, ear' încât privește afacerea lui, la tot cașul și-le va întoarni astfel, cum va afla mai bine. Soarta a fost față de el mult mai magteră.

Seara a vorbit încă cu Ben, apoi a scris Mrs. Ives o scrisoare plină de patimă sâlbatică și de fantasmă, în care totodată îi face cunoscut că va lua pe Jeane de soție.

— O, acela a înnebunit, zise Mrs. Ives către Percy. Odată am văzut pe fetița aceea înainte cu vre-o câțiva ani. Imi aduc aminte, că m'am întâlnit cu ei la academie. (Va urma).

ca lucrarea să se poată începe cât mai în grabă. Ar fi dureros, dacă rezolvarea chestiei s'ar mai amîna pe un an și așa din an în an mai departe. Ne-am pomeni, că dușmanul ne inundă cu nume străine, fără ca noi să ne construim arme de apărare.

Trebuie însă să-l prevenim și oredem, că-l vom și preveni.

silv. mold.

## Măsuri nouă de desnaționalizare.

Ou acest titlu, savantul profesor, dl A. D. Xenopol, publică în „Evenimentul” din Iași următorul articol:

Pe când dincoace de Carpați relele ce ne bântue ne atacă mai mult starea materială, peste munți frații noștri trebuie să lupte pentru păstrarea ființei lor deosebite ca națiune Ungurii grăbeac mereu cu măsurile pentru desnaționalizarea Românilor. Așa în timpurile din urmă au înființat școli primare de stat aproape pretutindenea, impunând populațiunii românești o dare particulară pentru susținerea acestor școli, în care limba predării este limba maghiară. Nu e vorba, în pseudoliberalismul lor ei învoesc Românilor ca pe lângă aceste școli de stat să aibă și școli confesionale, cu limba predării în românește. Dar' până acum nu exista darea școlară pentru instituțiile maghiare, pe când acum cerându-se Românilor această plată numai cu mare greu mai pot întâmpina o a doua cheltuielă pentru școlile lor. Puțini numai dintre ei putând întâmpina amândouă greutățile, este învedereat, că existența școalelor confesionale este periclitată și că în curând întregul învățământ primar se va da în limba maghiară.

Altă măsură, mai radicală încă, este măsura, ce se pregătește bisericii române, anume introducerea limbei maghiare în biserica română, pentru care a început să se facă pregătiri. Prin această ultimă măsură s'ar decreta din partea statului maghiar eliminarea limbii românești din întreaga viață oficială a Românilor din Transilvania.

Deși aceste măsuri sînt de natură a îngreuna foarte mult poziția Românilor din Transilvania noi nu oredem, că ele vor ajunge la uciderea naționalității române și aceasta pentru motivul că limba unui popor trăiește și se hrănește mai ales în cercul intim al familiei și al școala și chiar biserica mărginită numai la o acțiune scurtă și periodică, nu pot lupta cu aceea continuă a vieții casnice. Biserica română a întrebunțat limba latină mii de ani și o întrebunțează chiar azi, fără ca popoarele în sinul cărora ea trăiește, să fi învățat această limbă. De aceea se observă că limba se pierde numai în urma înoroișărilor familiare, când copiii de obicei învață limba numelor lor. Și dacă la poporul roman copiii învață limba taților, aceasta a provenit numai din cauza organizării legiunilor romane. Dar' asupra chestiunilor de viitor istoria nu se poate rosti și, deci, trebuie să așteptăm pentru a vedea dacă măsurile cele nouă de maghiarizare vor săpa mai mult firea românească de cum a făcut-o până acum maghiarizarea obligată a numelor de localități, aceea a numelor proprii și asilurile de copii.

Deocamdată voim să atingem altă chestiune, pe care o vom discuta mai pe larg într'un număr viitor — și anume dacă învâjbirea, pe care Maghiarii o ațită și o întrețin este spre folosul lor, acuma mai ales când printr'o altă aiurare ei împing din toate puterile la defacerea statului lor de monarhia austro-ungară și la crearea unei Ungarii neafirmate. Zicem, că această tendință a lor este o aiurare, născută din megalomanie (era să zicem carpomanie) neînțeleasă și fără temeiuri de fi. Căci dacă Ungurii sînt azi ceva, ei datoroșe poziția lor faptului că prin organizarea politică dată dualismului ei pot utiliza în folosul lor puterile întregii monarhii, pe când desfășurându-se din organizarea comună ne pare învedereat că poziția lor politică în Ungaria chiar va fi slăbită.

Dar' atîta pentru azi, rămânând pentru un număr viitor să analizăm mai pe larg această interesantă chestiune.

A. D. Xenopol.

## „Corda Fratres”.

— Extrase din Raportul secției române. —

Paris—1900.

În primele zile din August 1900, a avut loc în Paris al II-lea congres internațional al studenților. Ședințele congresului au fost inaugurate în 5 Aug. în marea sală a Sorbonei, ear' în 11 August a fost închiderea. S'au ținut și mai multe festivități.

Din deciziunile, ce s'au luat în ședințele consiliului federal și în ședințele plenare ale federațiunii, amintim următoarele:

În ședința plenară dela 6 August a. Presidentul federațiunii aduce mulțumire Asociațiunii generale a studenților în Paris și propune de president al congresului pe I. Reveillaud president al Asoc. gen. a studenților din Paris.

Reveillaud mulțumește și salută în numele Asociațiunii pe congresiști.

După aceea se puerce în grupuri naționale la alegerea vice-presidenților pentru națiunile, cari mai înainte nu au fost reprezentate în federațiune și la alegerea substituțiilor pentru vice-președinții absenți.

În ședința I-a a consiliului federal s' decide:

Nu mai studenții însoriși ca membrii în federațiune vor putea lua parte la congres.

Studenții nemembri vor putea asista ca simpli ascultători.

În ședința II plenară dela 7 August a urmat discuțiune din cauza alegerii vice-președinților pentru România, Statele-Unite, Rusia, Belgia.

În ședința a II-a a consiliului federal s' decide a forma trei secțiuni nouă pentru Polonia, Bohemia și Finlanda. A urmat apoi discuțiune asupra studenților evrei din România.

În ședința III plenară R. Ludwig, vice-president pentru secția maghiară, dă citire raportului seu.

H. Durand, secretarul vicepresidentului român, dă citire raportului secțiunii române, redactat de vice-presidentul L. Boleaș și prezentat de noul vice-president I. Sourtu.

Urmează apoi discuție asupra chestiei L. Boleaș.

În ședința III-a a consiliului Federal (10 August) s' primiește următoarea moțiune:

„Consiliul federal declară a da satisfacțiune Finlandezilor, Polonilor, Cehilor; ear' în viitor toate cererile pentru înviițare de secțiuni naționale vor trebui ca să fie prezentate consiliului federal cu trei luni înainte de deschiderea congresului, care (consiliul federal) va raporta după-ce va fi cercetat dosarele celor interesați.”

Se aprobă ordinea de zi prezentată de E. Gigio-Tos.

Consiliul federal în urmarea discuțiunilor în chestii de religieune, invite în congres, în contrazicere cu articolii fundamentali ai federațiunii; considerând că sînt studenți, cari nu au drepturi de cetățeni în nici un stat, și fiindcă federațiunea voește a înscrie pe toți studenții fără nici o deosebire, decide a forma o secțiune specială pentru studenții cari se află în condiția emintită.

(Această ordine de zi a fost provocată de atitudinea unor studenți evrei născuți în România).

Presidentul între propunerile intrate prezentă următoarea, de Cesare Piccoli (Triest):

„Al doilea congres internațional al stud. convocat la Paris în 1900 de F. I. A. S. „Corda Fratres” avînd convingerea, că instrucția superioară dată în o limbă străină nu poate să corespondă exigențelor intelectuale ale unei națiuni, exprimă votul, ca guvernele acelor state, în cari trăiesc mai multe națiuni să aacorde fiecăreia dintre acestea universități și școli superioare.”

În ședința IV Plenară a urmat discuțiune asupra chestiunii de naționalitate și discuțiune asupra chestiunii studenților de religieune israelită născuți în România.

În ședința V plenară 11 August s'a continuat discuțiunea asupra chestiei studenților de religieune israelită născuți în România.

În legătură cu aceasta s' dă citire unei declarațiuni a studenților români, pentru a rectifica știrea dată de unele ziare, că dînșii s'ar opune admiterii în congres a camarazilor lor israeliți.

În ședința IV a consiliului federal se pune chestia locului de întrunire a congresului viitor.

Vice-presidentul maghiar R. Ludwig invită congresul la Budapesta și

cere trei săptămîni pentru a putea prezenta hotărîrea definitivă a factorilor oficiali ungari.

Să decide, ca în cas, când congresul nu s'ar putea ține la Pesta și nu s'ar face nici o altă invitație pentru anul 1902, congresul cel mai apropiat va avea loc în 1903 la Liège (Belgia).

În șed. V. plenară R. Ludwig, fost vice-president pentru secția maghiară, este ales cu majoritate relativă president al consiliului federal al II-lea.

Presidentul consiliului federal senior Dr. Efsio Giglio-Tos îmbrățișează pe noul president.”

C. Szemennyei este numit vicepresident pentru secția maghiară.

La ședința solemnă de închidere în marea sală a Sorbonei, 12 Aug. a presidiat dl Leygues, ministrul instrucțiunii publice a Republicii franceze.

În discursul de încheiere rostit de dl Leygues, în numele guvernului Republicii franceze, d-sa atribuie mare importanță întrunirii pe aceleași bănci a studenților tuturor națiunilor. Străinii vor pleca ear'; poate în scurt timp vor uita căldura cu care i-a primit Franca. (Înteruperi: Nu! Nici odată!).

Dar' le cere ca să-și aducă aminte mai târziu de această primire, când vor fi trecuți peste distracțiunile viștei lor de acum și să rămână todeauna amici ai Franciei.

Îndeamnă pe studenți, ca să păstreze virtuțile cari li împodobesc acum cu un farmec: generositatea ideilor și însuflețirea pentru tot ce e nobil.

Consiliul federal al doilea, conform alegerilor făcute la Paris, are de president pe Rudolf Ludwig (Budapesta).

Vice-presidenți s'au ales pentru 24 de țări din Europa și America, între cari pentru România, Ioan Sourtu, (Lipsea), pentru Ungaria Cornel Szemennyei, (Budapesta).

## Revista esternă.

### Visitele regelui Italiei.

„Novoie Vremja” salută visita regelui Victor Emanuel ca semn îmbucurător, că tripla-alianță nu atîngește bunele relațiuni amicale între Petersburg și Roma și nu oprește pe nici una dintre puterile contractante de a se apropia de Puteri, cari sînt afară de ea. Aceasta e o nouă garanție pentru pacea universală.

Ziarul „Times” spune, că regele Italiei ar avea a se duce nu numai la Berlin și Petersburg, ci și la Londra și Paris. În privința vizitei din Londra se constată, că știrea e prematură.

### Rusia.

Ziarul „Frankfurter Zeitung” află din Petersburg, că în orașul Rostov a fost o revoltă a lucrătorilor. Greviștii au dărîmat fabricile. Pagubele sînt enorme. Trupele au tras asupra greviștilor. Au fost mulți morți și răniți. Agenții străini străbat districtele industriale îndemnând pe lucrători la revoltă. S'au făcut sute de arestări.

Știrea, că Țarul vrea să se pună în legătură directă cu reprezentanții tuturor breslelor sociale din Rusia, se întregeste într'acolo, că el se ocupă deja de mult timp cu chestia socială. Se înterează mult de ideile espuse într'o carte apărută în Lipsea sub numele „Rusia nouă”, exprimându-și față de editori și dorința de a afla numele autorului.

### Bulgaria.

Pe lângă memoriul adresat Rusiei, comitetul macedonean a adresat un memoriu guvernului bulgar, atrăgându-i atenția asupra chestiei Macedoniei și invitându-l să fie gata la ori-ce moment, ca să facă față situației.

Comitetul tipărește memorandumul menit a fi trimis Puterilor europene.

Comitetul stă nedumerit, neștiind dacă timpul e potrivit spre a declara revolta în Macedonia.

Se anunță din Leriu, că unele sate din acel ținut s'au răsculat.

S'au trimis trupe la fața locului.

Principele Bulgariei a conferit lui Loubet marea cruce în diamante a ordinului Sf. Alexandru; ear' lui Delcasse, marea cruce a aceluiași ordin.

### Turcia.

Poarta va adresa o nouă notă circulară cabinetelor marilor Puteri semnatare ale tratatului din Berlin, pentru a preveni o eventuală surpriză cu declararea independenței Bulgariei.

\*) Art. 14 din regulament.

Svonurile despre proclamarea realității în principatul tributar continuă să provoace mare îngrijire la Yldiz-Kioşk.

„Politische Correspondenz” află din Salonic, că Saki Effendi, șeful poliției din orașul Serres, a fost destituit din cauză, că a făcut să se smulgă steagul și pejura dela localul agenției comerciale bulgare de acolo.

Circulă svonul, în cercurile diplomatice, că în întrevederea lor dela Petersburg Țarul și regele Italiei vor discuta și chestiunea albaneză. E vorba să se stabilească un acord între Italia, Austro-Ungaria și Rusia cu privire la Albania.

Metropolitul Firmilian a sosit în Üscüb, fiind primit în mod sîrbătoreasc de autorități și comunitatea sîrbă de acolo.

### Știri mîrunte.

Comitetul bisericesc de supraveghere din Marienburg va intenta proces guvernului prusian pentru redarea capelei din fortăreață, anexată pe nedrept. Acțiunea și-o bazează pe un document dat de guvernul prusian la prima împărțire a Poloniei.

Retrăgându-se Salisbury, ministru-president va ajunge Balfour. Chamberlain va rămîne ministru al colonilor.

Programul noului cabinet svedian cu privire la dreptul electoral e următorul: Censul se gtege, ori-ce cetățean are drept de vot, dacă a împlinit etatea de 25 ani, e nepătat și și-a împlinit datorința față de serviciul militar și contribuții.

Roosevelt a lansat o proclamațiune către Filipineni în sensul, că toți cei-ce vor jura credință Statelor-Unite au să fie amnestiați.

Guvernul chinez a rugat pe cel american să intervină pe lângă Puterile, cari nu și-au retras încă trupele din Tienjin, s'o facă aceasta! Oficiul american de esterne va comunica cererea aceasta celor interesați.

## Raport general

Despre starea și activitatea societății de lectură „Inocențu MicuClain” a teologilor din Blaj pe anul 1901/2.

(Urmare și fine).

### Membrii societății.

b) Onorari: Ilustritatea Sa Dr. Demetriu Radu, Ilustr. Sa Ioan Moldovan, Alexandru Micu, Dr. Alexandru Grama, Rev. Dr. Victor Szmgelsky, M. on. d. Ioan German, St. domni A. B. Velchereanu, Iuliu Pop, Ioșif Pop, Rev. Gedeon Blăjanu, Sp. Ioan Dobrin, On. d. Miron Dascălul, M. on. d. Dr. Vasile Lucașu, Rev. d. Basilu Rațiu, Clar. d. Dr. Elie Dăianu, Rev. d. Dr. Augustin Bunea, Rev. d. Dr. Isidor Marcu, Spect. d. Sept. B. Murăjan.

c) Ordinar: Toți alumnii seminarului gr.-cat. din Blaj.

d) Extraordinari: Spect. Dr. Ioan Rațiu. Reverenții domni: Mihail Dămian, Aurel Maxim, Zaharie Pop.

### III. Bibliotecă.

La finea anului administrativ 1900/1 consta bibl. din 2394 opuri în 3023 tomuri, 2987 volume, 2 fragmente, 165 fasc., 30 broșuri și 2 manuscrise.

În prezent consta din 2527 opuri, în 3162 tomuri, 3091 vol., 198 fasc., 67 broș., 2 frag., 2 manuscrise. Creșterea aceasta rezultă parte din donațiuni, parte din cărți cumpărate.

Donațiuni: Academia Română 9 opuri, Academia maghiară 43 op., Inst. agricol. ces. reg. mag. 11 opuri, Ilustritatea Sa Iuliu Bardoș 9 opuri, Preavener. Consistor metropolit 1 op., Dr. Aug. Bunea 2 opuri, Dr. E. Dăian 2 op., Aurel C. Domșa 6 opuri, Nicolau Jorga 1 op., vicecomitele din Aiud 1 op., Dr. I. Rațiu 1 op., dl Tit Bud 1 op., Dr. Traian Vuia 1 op., Asociațiunea transil. 2 opuri, Ioan Bochiș 2 opuri, societatea „Petru Maior” 1 op., societatea „România Jună” 1 op., dl Sept. Murăjan 1 op., dl A. Jana 1 op., dl Petru Țintea 7 op., Ioan Boldor 2 opuri, Ioșif Bogdan 2 op., Marinimoyi donatori primesc și pe această cale sincerile noastre expresiuni de mulțumită.

### Ziarele și revistele.

a) Donat: Din Bistrița: „Revista Ilustrată”. Din Blaj: „Unirea” și „Foaia Școlastică”. Din Brașov: „Gazeta Transilvaniei”. Din București: „Albina” și „Lumina”. Din Budapesta: „Poporul român”, „Alkotmány” și „Egyházi közlöny”. Din Caransebeș: „Foaia dieceșană”. Din Lugoj: „Drapelul”. Din Oradea: „Familia” și „Vulturul”. Din Orăștie: „Activitatea” și „Libertatea”. Din Sibiu: „Tribuna”, „Transilvania”, „Te-

legatul Român. Din Viena: „Katholische Vereinsblatt“.

Abonate; Din Sibiu: „Foia Poporului“. Din București: „Revista Română“.

Onorabilele redacțiuni, cari au binevoit a ne gratifica ziarele și revistele mai sus amintite, primează și pe această cale din partea societății noastre sincere mulțumire, rugându-le ca și pe viitor să aibă aceeași bunăvoință față de societatea noastră de lectură.

b) Căsuța societății: Statul activ cu finea anulului 1900/1 a fost 2003 coroane 1 ban.

#### Bilanț.

Percepțiuni . . . . . cor. 1301 81  
Erogațiuni . . . . . 683.66

#### Statul activ.

1. În obligațiuni ordinare . cor. 887.—  
2. „ „ vechi . . . . . 169 70  
3. Depuși la „Patria“ cu li-  
bel nr. 1278 . . . . . 210.12  
4. Depuși la „Patria“ cu li-  
bel nr. 1448 . . . . . 200.—  
5. Bani gata . . . . . 618.15  
Avea societății e deci: . . . . . 2084.96

c) Arhiva: În arhivă se află toate actele și datele referitoare la societate dela întemeiere și până în prezent. Tot în arhivă se mai află și publ. societății, a căror stare cu finea anului expirat e următoarea:

Tragedia calvarului legat în lux 106 es. 4 cor. Tragedia calvarului broș. 316 es. 2 cor. „Pregătire la moarte“ legat în lux 28 es. 2 cor. 80 bani. „Pregătire la moarte“ broșurată în lux 78 es. 1 cor. 60 bani. „Duch muscilescu“ 142 es. 20 bani. „Epistolele către un preot“ partea I. 170 es. 1 cor. 50 bani. „Epistolele către un preot“ partea II. 418 es. 1 cor. 50 bani. Catehismul de Deharbe 12 es.

Doritorii de a avea vre-unul din aceste opuri se pot adresa la societatea de lectură „Inocențiu M. Clain“ în Blaj (Bălăzeșfalva) alăturând la comanda și speșele portului postal.

Aceasta e starea societății cu finea anului societății expirat.

În acest raport am prezentat onor. public activitatea noastră desfășurată în decursul anului.

După-către-au ajutat puterile ne-am silit a păstra bunul nume ce l-au făcut societății antecesorii noștri. Ne-am născut a duce la perfecție bunul început făcut de alții păstrând în bună stare morală și materială societatea de lectură „Inocențiu M. Clain“ ca și în viitor să fie izvor de perfecționare pentru viitorii conducători ai bisericii noastre.

Blaj, la 15 Iunie 1902,  
Pentru societatea de lectură:

I. Sever Frățilă m. p.,  
pres. soc.

Vasile Moldovan m. p.,  
secretarul soc.

## Cronica zilei.

Sibiu, 8 Iulie n. 1902

### CĂLINDARUL DE ZI

al biroului de informațiune pentru străini,  
PIAȚA-MARE Nr. 14.

Mercuri, în 9 Iulie n. 1902.

Galeria de tablouri a muzeului Baron Bruckenthal, Piața-mare nr. 10: După înștiințarea serviciului din muzeu. Intrarea 80 bani.

Muzeul de istoria naturală, strada Harteneck nr. 1: După înștiințarea intendentului casei. Intrarea 60 bani, pentru copii 20 bani.

Muzeul transilvan carpatic, strada Harteneck nr. 1: După înștiințarea custodelui (Strada Cisnădiei nr. 5, et. I). Intrarea 1 cor.

„Bereria“ mare, Promenadă (Bretter): Societatea „Orpheu“ a lui Grossmann. Inceperea la orele 8 scara.

La fondul „Masa învățăcelilor me seriazilor români“ administrat de Reunirea sodalilor români din Sibiu, au binevoit a mai dăru: Preacuviosul părinte Pavel Boldea, preot c. și r. militar în Viena, din privilegiul prestării esamenului de maturitate cu distincțiune a fiului său Romulus Boldea, care ca primul elev militar român a depus atât maturitatea militară în școala reală din Mähr-Weiskirchen, cât și cea civilă în școala reală civilă din Viena (cercul I), suma de 10 cor.

Instalarea dlui protopresbiter al tractului gr.-or. al Vârșefului, David Tăfaloga, va avea loc Duminică 30 Iunie (13 Iulie) a. c. la orele 10 a. m. în comuna T-Strázsa.

Avis. Dl. avocat Dr. Dionisie Logănuș aduce la cunoștința publicului, cum că „a“ deschișă cancelaria advocației în Bistrița (Beszterce) strada Nouă din jos (Untere-Neugasse) nr. 14.

Dela „Asociațiune“. Deodată cu gedințele secțiunilor va ține și comitetul „Asociațiunii“ o gedință, Duminică, în 13 I. c. între obiectele puse la ordinea zilei este și demisiunea prim-secretarului „Asociațiunii“, a dlui Dr. Cornel Diaconovich. Causa demisiunii dlui Dr. Diaconovich, după-cum stătem informați, sunt multiplele sale ocupațiuni.

Concertul de aseară. În fața unui public nu mare, dar cu atât mai distins, programul concertului de aseară a fost executat peste ori-ce așteptare. Dl. Aurel Nemec, — o figură simpatică de băiat, cu păr mare castaniu — este un talent artistic, care promite să devină celebritate europeană. Cu atâtă precizie și căldură cântă la violon, încaut publicul a rămas vrăjit și aplauzele nu mai încetau. D-șoara Aurelia Cionca e deja artistă de renume. Am auzit o observare făcută de un specialist, că e imposibil să crezi, că o fetiță atât de tină să cânte la pian așa de admirabil, ea d-șoara Cionca. Picioarele încă atât de rîmte „îi le mișcă pe pedalele pianului, încaut parcă și în călcăie are talent artistic. Cu drept cuvânt s'a zis despre d-șoara Cionca, că e o fetiță fenomenală. D-șoara Anița Onișiu a cântat dulce și cu foc, ca întotdeauna. Publicul a făcut mari ovaițiuni artiștilor concordanți. D-șoara Cionca a primit un prea frumos buchet de flori.

Coroană pe mormântul lui Cogălniceanu. La 21 Decembrie 1895 adunarea deputaților la hotărît printr-un vot ca să se depună, în numele său, pe mormântul lui Mihail Cogălniceanu, o coroană. Coroana fiind de mult efectuată, președintele camerei, dl M. Pherechide, a delegat pe dl vicepreședinte Ștefan Șandrea, pe d-nii secretari G. Pilat și Ștefan Ioan, și pe d-nul chesior N. N. Albu, să meargă la Iași și să depună coroană în numele adunării deputaților, în ziua de 16 Iulie a. c., aniversarea înmormântării ilustrului bărbat de stat.

Starea sănătății regelui Eduard. Ultimul buletin medical constată, că regele a petrecut noaptea în mod excelent, este liniștit și se simte mai viguros. Suveranul este afară din ori-ce pericol.

Gimnasiul de stat din Sibiu. Luăm din anuarul acestei școli următoarele date statistice. Numărul total al elevilor a fost de 505. Dintre aceștia au fost după confesiune: 205 gr. orientali, 61 gr. catolici, 142 romano-catolici, 45 ev. ref., 21 ev. a. c. 3 unitari, 28 moșai. Profesori: 16 ordinari, 3 suplimentari, 2 extraordinari, 7 profesori de religieune.

O vorbă a regelui face acum cursul prin ziare. Se povestește, că Maj. Sa trecând spre Iech, unde va petrece peste vară, s'a oprit în Mauern-Öhling, ca să asiste la punerea petrei fundamentale pentru spitalul mare care se construiește acolo. Cu ocaziunea aceasta a fost prezentat Maj. Sale inspectorul general al construcțiunilor de binefacere Gerényi cu care s'a vorbit despre noile construcții ce sînt luate în vedere pentru Viena. Se zice, că Maj. Sa oftând ar fi zis:

— Adevărat, mult se zidește acum, dar eu nu o să mai ajung terminarea acestor construcții... Eu nu mai trăiesc mult...

Tălhari de tren în Mandșuria. Din Port-Arthur se știe vestea, că într-un vagon al trenului, ce mergea spre Niustvang, călătoriau mai mulți Chinezii. În decursul călătoriei deodată șapte călători au scos revolvere și cuțite și i-au provocat pe călătorii să se dea banii și tot ce aveau la ei. Hoții n'a șteptat nimenea a li-se opune. Hoții au tăiat firele de signal astfel că jefurile lor n'au putut da alarmă. Chinezii fără a zice ceva „îi-au predat pungile cu bani. Când trenul s'a apropiat de Niustvang și „îi-a mai redus celeritatea, tălharii au sărit din vagon și au fugit. Tălharii la înștiințarea călătorilor au fost urmăriți, dar fără succes.

O moșie mare cumpărată de Români. Din Comoriște (comitatul Carag-Severin) ni-se scrie, că un consorțiu de 13 Români a cumpărat proprietatea de 800 jgure, care și alte edificii economice de acolo a proprietarului nemec Aron de Despinits cu prețul de 180.250 cor. De am pute înșira în fiecare zi câte o astfel de veste îmbucurătoare!

Morții castrelor bure. Din Londra se anunță, că după cel mai nou conspect, numărul deceselor în taberele bure de concentrare a fost de 20.047. Dintre aceștia 15.208 au fost copii sub vîrsta de 12 ani. Cele mai multe decese s'au întâmplat în luna Octombrie a anului 1901. În această lună de jale au murit 2561 copii și 514 oameni mari.

Știri mărșute. Se anunță din Bruxelles falimentul băncii belgiene Cooman, care are în Franța numeroase sucursale.

Din Paris se anunță, că fabricile de lămpi electrice au ars. Pagubele trec peste două milioane.

MM. LL. Regele și Regina României vor pleca în străinătate la 15 Iulie.

— Oficioasa „Agenția“ italiană anunță, că Loubet va merge în luna Octombrie la Roma ca să viziteze pe regele Italiei.

— Se știe, că Imperatul și Regele nostru Francisc Iosif se va duce la Innsbruck, în Tirol, ca să salute pe regele Victor Emanuel al Italiei, când va trece pe acolo în călătoria sa.

Din Tübingen se anunță, că banca Braenning a dat faliment. A fost arestat proprietarul băncii, care a sustras 250 mii mărci. Pasivul băncii se urcă la un milion și jumătate.

Din Paris se anunță, că tribunalul departamentului Senei a aprobat sentința tribunalului din Monaco, prin care se enunță divorțul părechi princiare din Monaco.

Deputatul Schwiecker a murit în Buda-pesta ieri dimineață.

Duminică seara a fost un îngrozitor cutremur de pământ în Salonic. Mai mulți oameni au perit.

## Invitare de abonament

la

## „TRIBUNA“

Cu 1 Iulie 1902 v. încep  
nouve abonamente lunare, ouar-  
tale, semestrale și anuale.

Domnii abonenți sînt rugați  
a grăbi ou reinouirea abonamen-  
telor lor, pentru regulata expedi-  
ție a foil.

A b o n a m e n t e l e s e f a c p r i n  
mandate postale și anumit pentru  
un timp, oare începe ou prima și  
se termină ou ultima lună, după  
stilul vechiu.

Abonamentul anual costă . . . . . 28 cor. — bani  
Abonamentul semestral . . . . . 14 cor. — bani  
Abonamentul trimestral . . . . . 7 cor. — bani  
Abonamentul lunar costă . . . . . 2 cor. 40 bani.

Este în interesul dlor abo-  
nenți, oa adresele să fie însemnate  
oât se poate de corect și legibil.  
Domnii abonenți vechi sînt ru-  
gați a lipi pe mandatul postal  
adresa tipărită dela fașile, în  
oare li-s'a trimis „Tribuna“ până  
acum.

### Administrațiunea.

## Despre dări și aruncuri.

(Urmare).

5. Cei obligați la serviciul militar  
inscriși cu darea de venit cl. IV. (ca și  
cei de sub pt. 4) plătesc

| cor.                                      | cor. | cor. |
|-------------------------------------------|------|------|
| 10 daoa baza dării nu trece peste 100     |      |      |
| 20 „ „ „ trece peste 100 dar nu peste 200 |      |      |
| 40 „ „ „ „ 200 „ „ 400                    |      |      |
| 80 „ „ „ „ 400 „ „ 800                    |      |      |
| 160 „ „ „ „ 800 „ „ 1600                  |      |      |
| 200 „ „ „ „ 1600                          |      |      |

Cei înșirați sub punctul 5 plătesc  
numai atunci darea militară în felul  
acesta, dacă sînt cuprinși ou darea de  
venit numai și numai în clasa a IV. a  
dării de venit, altminterea sînt supuși  
dării după felul celor spuse la pt. 4.

După darea pentru eliberarea de  
serviciul militar nu se măsură nici arunc  
comitatens, nici comunal.

Despre cei îndatorați ou această  
dare se poartă evidență pe baza listelor  
militare. Pe cît timp durează această  
îndatorire toți sînt obligați să anunțe  
la primăria comunală din locul, unde  
șed, ocupațiunea lor, locuința, ceroul de  
asentare, anul în care au fost liberați  
de miliție și întreaga dare directă, ou  
oare au fost însărcinați în anul premer-  
gător (darea capului de familie). Pentru  
acopul acesta sînt niște blanchete tipă-  
rite, cari se capătă gratuit. Dacă darea  
o plătește capul familiei sau stăpănul,  
trebuie să se spună și numele acestora.  
Dacă cei îndatorați la această taxă plă-  
tesc dare numai în locul, unde își au  
locuința, pot să spună datele acestora și  
numai ou gura.

Murind cel obligat la plățirea taxei,  
părinții sau tutorii trebuie să aducă acea-  
sta în timp de 30 de zile la cunoștința  
primăriei, de care s'a ținut. Înștiințarea  
se face prin adeverință de moarte, fără  
timbru. Adeverința aceasta „îi o poate  
procuura și primăria singură.

Darea militară se statorește de di-  
recțiunea financiară pe baza unui con-  
spect făcut de primărie și tot aceea se  
îngrijește, ca consemnarea celor îndato-  
rați să fie expusă spre vedere publică  
timp de 8 zile în primărie.

Cei ce au mai plătit darea aceasta  
pot recuira în timp de 8 zile, cei noi în  
timp de 15 zile la comitetul administra-  
tiv municipal; recursul trebuie dat la di-  
recțiunea financiară. Dacă s'au primit

două hotărîri conglăuitoare, nu se mai  
poate apela, fără dacă hotărîrea comi-  
tetului municipal, e contra legii sau se  
deosebește de hotărîrea primă. În cazul  
acesta se poate apela în rîstimp de 15  
zile dela înmanuarea rezoluției la tribu-  
nalul administrativ. A doua apelațiune  
trebuie timbrată la suma sub 100 cor.  
ou 30 bani, la sune peste 100 cor. ou  
72 bani.

Când apelează la tribunalul admi-  
nistrativ, are cetățeanul drept să vină  
în timpul reclamării la comitetul adminis-  
trativ (cancelaria comitetului suprem)  
și să ceară să i-se iee la protocol ape-  
larea; în cazul acesta scapă de speșele  
ou rugarea.

(Va urma).

### Bibliografie.

Novela, de Ioan Pop Rateganul  
este titlul unui volum ce a apărut acum  
în București, în editura librăriei Leon  
Alcalay. Conțin bucată: *Pirufa Nu-  
fului, Cersitorul, Tudorica, Minie de  
măiere și paol Bietul Istode, Mitru  
Pascului, Petrea Iovului*, și se află de  
vînzare la autorul în Reteg, prețul  
1 cor. — Tot acolo se află și scrierea  
lui *Novela și Sohișe*, asemenea ou prețul  
de 1 coroană. Această scriere conține:  
*Biserica pocăinții, Blîndocul, O inimă  
nobilă, Nenea Alea, Popa Toma, Sal-  
vina și Susana cea nebună*. Ambele  
aceste scrieri le recomandăm cetitorilor  
noștri ca scrieri morale și lene de pri-  
ceput.

„Vechile episcopii românești  
a Vadului, Geagului, Silvagului și  
Belgradului“, de Dr. Aug. Bunea. Blaj.  
1902. Prețul 2 cor. 50 bani.

E cel mai nou op de literatură is-  
torică-bisericească, eșit din penă dlui  
Dr. Bunea. Că și acesta e un eveni-  
ment în literatura noastră de dincoace,  
o dovedesc aprecierile elogioase, ce i-au  
făcut scriitorii cei mai de seamă de din-  
colo. Un distins istoriograf din Bucu-  
rești a numit scrierile dlui canonic „mă-  
găritare scumpe“, alt neobosit scruta-  
tor pe terenul istoriei naționale a scris au-  
torului: „Ai făcut cea mai bună carte  
de istorie, ce a eșit de multă vreme în  
Ardeal, ear' factorul principal al noiei  
direcții literare a scris autorului, că „din  
concluziunile ei a recunoscut ou adăncă  
bucurie acel spirit de necondiționată iu-  
bire a adevărului, care începe în sfîrșit  
a da valoare istoriografiei române.“

Într-o recenziune, ce face în „Con-  
vorbiri literare“, profesorul N. Iorga  
cărții, promite a reveni pe larg asupra  
prinosului de teorii și fapte, pe care-l  
aduce părintele Bunea istoriei poporu-  
lui nostru. Pentru cetitorii „Convorbiri-  
lor“ aduce această semnalare, ou laude  
din toată inima a unei cărți, care face  
cea mai mare onoare autorului ei și ar  
merita să fie cît mai răspîndită: din-  
colo unde a fost scrisă și dincoace, unde  
mai avem și alt rol decît acela de a ne  
face afacerile, ou vorbe de naționalism  
pe buze.

De ce spirit a fost călăuzit autorul  
la alcătuirea acestui op, arată frava, ou  
care „îi încheie capitolul ultim: „La ac-  
țiunile cele mai mari politice și cultu-  
rale ale poporului român totdeauna s'au  
aflat alături uniții ou neuniții și nu-  
mai stupizii și cei rîi ou căuțat a de-  
mina poporul pe tema confesională. Dar  
astfel de oameni, dacă le-ar lipi aces-  
tă temă, „îi-ar căuta alta, poate și mai  
periculoasă.“

Geografia Ungariei și elemen-  
tele din geografia generală pentru șco-  
alele populare, de Dr. Nicolae Pop. Edi-  
tura IX., îndreptată și acomodată celui  
mai nou plan de învățămînt Brașov,  
1900. Editura lui H. Zeidner. Prețul  
broșurat ou harta Ungariei în negru 50  
bani, colorată 60 bani.

A apărut: „Viața și operele lui  
Andrei Mureșan“. Studiu istoric-literar  
de Dr. Ioan Rafiu, profesor la gimna-  
siul superior gr.-cat. din Blaj. — Blaj  
1900. Tipografia seminarului archid. 182  
pagine 8° hărfe fină. Prețul 2 cor.

— „Poesia idilică“. Studiu de es-  
tetică de Dr. Ioan Rafiu, profesor ordi-  
nar la gimnasiul superior gr.-cat. din  
Blaj. — Blaj 1901. Tipografia seminaru-  
lui archid. 78 pagine 8° mare, hărfe  
fină. Prețul 1 cor.

Legiuirea țerii noastre. Cu  
noștințe de drept constituțional. De Dr.  
Victor Ontor. Atragem atențiunea asu-  
pra acestei cărți, a cărei lipsă s'a simțit  
la noi.

Prețul 1 cor., se capătă la autorul  
în Bistrița (Beszterce).

Patriarcale. Poesii de St. O.  
Iosif. București, editura librăriei H. Stein-  
berg 1901. Prețul 2 lei.

Romanțe și cantece de Heine.  
Traducere în versuri de St. O. Iosif.  
București, edit. libr. H. Steinberg. Pre-  
țul 2 lei.

Au apărut: *Memoriu despre sta-  
rea Moldovei la 1787 de contele Hau-  
teville*. Ed. Acad. Române. București,  
1902. E memoriul prezentat de Haute-  
ville, fost secretar al domnului Moldo-  
vei Alexandru Mavrocordat, principelui  
Alexandru Ipsilante. Manuscrutul inedi-  
t a fost dăruit de M. Sa Regele Car-  
ol Academiei.

Documente privitoare la trecutul  
Românilor din Șohet (1784—1810), pu-  
blicat de Dr. Steria Stinghe. Volum. II  
Brașov. Documentele cuprinse în acest  
volum sînt de un deosebit interes, mai  
ales dacă considerăm faptul, că arhiva  
consistorului din Sibiu a fost nimicită  
în a. 1848 prin revoluționarii maghiari.  
Documentele se referă la timpul păsto-  
ririi episcopilor Nicițoi și Adamovici și  
la al vicarilor Popovici și Huțovici.

Povești despre grădinile de legumi,  
de V. M. Cogălniceanu, București, 1902.  
E cărticica a XXIII din biblioteca po-  
porală a administrațiunii domeniului co-  
roanei, de aceeași mare valoare pentru  
țărani și cei ce trăiesc ou ei, ca și cele  
premergătoare.

A apărut „Școlarul declamator“  
versuri scrise și alese pentru școlarii și  
tinerii cari declamează la esamene, zile  
onomastice, la concerte etc. — de Nicu  
Stejărel. Arad, tipogr. „Trib. Pop.“  
Pețul 50 fl.

„Idei politice naționale“ de  
Lt.-Colonel Gh. St. Tudorici, oficer în  
retragere. Articoli publicati în diferite  
ziare sub pseudonimul „Veghetor“. —  
București. Tipo-Litografia „Tiparul“  
Strada Covași 11.

„Români buni și Români rei“, pă-  
reri împărțite asupra activității patrio-  
tice a „Ligei culturale“ — de Ovid  
Densușianu articole publicate în „Revista  
Română, politică și literară. De vînz-  
zare la „Revista Română“ Pașagiu Ro-  
mân 4. București. Prețul leu 1.50.

Probleme actuale în viața no-  
astră națională. Cu un adaos „Tineri-  
mea“. Articoli politici de Săgeată. Re-  
producere din „Tribuna“. Aceasta este  
titlul unei foarte interesante broșuri,  
apărute de curînd în editura „Tipogra-  
fie“, societate pe acțiuni în Sibiu. 218  
pag. 8°. Prețul 1 coroană. Interesul,  
ou care publicul român a primit la tim-  
pul său articoli „Probleme actuale“, ne-a  
îndemnat să-i reproducem în broșură, ca  
să fie adunați într-un mănunchiu, spre  
o mai ușoară reprivire. Acești articoli  
se eșind asupra o mulțime de chestiuni  
de mare importanță pentru cauza no-  
astră națională. Sînt atinse în acești  
articoli o serie de planuri, a căror  
executare, respective punere în praxă,  
baram pe jumătate, ar aduce neprețuite  
rezultate pentru ajungerea ou un puter-  
nic pas înalate spre rezolvarea chesti-  
unii noastre naționale. În împrejurările  
grele, în cari trăim noi astăzi, datori  
sîntem ou toții să lucrăm pe toate căile  
posibile la asigurarea existenței noastre  
naționale, la crearea a nouă forțe, nouă  
instituțiuni de întărire. Pentru cei dor-  
nici de muncă, ou iubire de neam, ne-  
atingi de boala indiferențismului atât de  
păgubitor, broșura „Probleme actuale“  
formează o neprețuită călăuză, o direc-  
tivă în acțiunea de ori-ce natură pe  
câmpul larg al intereselor naționale, po-  
litice, economice ori culturale deopotrivă.

### Sosiți în Sibiu.

La 8 Iulie n. 1902.

Hotel „Imperatul Romanilor“: Papp, gen.;  
König, contr. Budapesta; Venator și fam., dir.  
Boia; Geratzenbräu și soția, petrar.Cluj; Koisz,  
insp. ind. Brașov; Hoffmann București, Katona,  
Făgăraș; Kabdebo Viena, comercianți.

Hotel „Neurhner“: Klein, com. Blaj; Go-  
gel, Bezler, Kunen, Makovski, surori de car.  
București; d-na Meszaros, Oradea; Werner,  
Brașov.

Hotel „Molter“: Stefanescu, ing. Oăneni;  
Iulcher, ing. Cluj; Adracani, otel. Rimnic; Cer-  
cel, ec. Roșiori; Weinrich, preot Prostena.

Pentru redacție și editură responsabil:  
George Mohan.

Proprietar: Pentru „Tipografia“, socie-  
tate pe acțiuni: Iosif Marschall.

## Stabiliment de hydrotherapie

## „Wälischhof“

Stațiunea de tren Brunn, Maria-Enzersdorf,  
30 minute departe de Viena.

— Aranjament modern, prețuri moderate —

(medicul, folosirea băilor, locuința, proviziunea în-  
treagă 21—32 fl. la săptămână, amăsura locuinței).

Cu prospecte și informațiuni detaliate stă  
la dispoziție ou publică direcțiunea stabilimen-  
tului și medicii: 229 7

Dr. Lazar Popovici, Dr. Marius Sturza,  
medic consiliar, medic dirigînt în  
Viena XV., Wälischhof p. u. Maria-  
Mariahilferstrasse 185, Enzersdorf bei Wien.

P. T.

Ne luăm voie a vă aduce la cunoștință, că am provăzut de nou magazinul nostru cu mărfuri bune, reducând totodată și prețurile de mai înainte și prin referințele noastre favorabile suntem puși în plăcuta poziție a vă oferi pentru cumpărarea mărfurilor D-Voastră cea mai bună conveniență.

Vă invităm deci cu toată stima să faceți o încercare și să suntem siguri că veți fi pe deplin satisfăcuți servindu-vă cea mai bună marfă, cu cele mai ieftine prețuri.

Cu deosebire vă recomandăm magazinul nostru bine asortat cu toate soiurile de cafea prăjită și nepărită, rafinate de zahăr compact, cubie și pisat, orezuri fine, orz străin, mazere, linte, conserve de carne și legumi, oleuri de bucate franțuzești și italiene, stafide, struguri, migdale, chocolade, cacao, gelatină, vanilie și făină veritabilă de Bănat.

În magazinul nostru se mai află totdeauna în cea mai fină calitate champagne, vinuri de masă și desert, toate soiurile de ape minerale străine și indigene, rum veritabil de Jamaica, ceaiul fin chinezesc și pesmeți, liqueururi fine, silvoriu vechiu, rachiu de drojdi și trebere, precum și renumitul vin feros de China „Serravallo”.

Mai departe recomandăm depositul nostru foarte bine asortat cu săpunuri de toaletă și de spălat, luminări de stearină și de seșu, petroleu indigen și străin, colorii de oleu pisate și lac pentru dușumele etc. etc.

Societatea noastră are în legătură cu magazinul de coloniale și un depozitament de mărfuri textile în cea mai bună calitate și cu prețuri moderate, dintre care remarcăm deosebi: țesături de bumbac „Schroll”, gîfoni și inel, toate soiurile de broderii albe, broderii tipărite, țesături de Sighișoara și străine, fețe de masă pentru dejun și prânz, batiste de in, bumbac și batist, cămăși bărbătești, gulere, manjete și cravate, torturi pentru împletit, croșetat etc. în toate colorile și de toate soiurile, mătășă de brodat, care nu-și pierde fața la spălat, din renumita fabrică Dolfus Mieg & Comp (D. M. C.), stoffe de brodat, ață de cusut și torturi de lână de oale (lână Harras și de Berlin) ibriduri pentru cojocari, precum și toate articolele ce se vin de brânza aceasta.

On. mușterii dela țeară le stăm cu plăcere la dispoziție dându-le toate informațiunile dorite.

Ou stimă

„CONCORDIA”

societate comercială pe acții în Sibiu,  
strada Măcelarilor nr. 20.

194 16—20

Edict de licitațiune.

Pe baza protocolului de sub nr. act. 216—1902 aduc la cunoștința publică, cumcă casa din Sibiu strada Gușteritei nr. 74, aflătoare în prot. fond. nr. 1121 se va vinde pe calea unei noue licitațiuni voluntare, ce se va ține în 14 Iulie n. a. c. la 9 a. m. în cancelaria mea, Sibiu strada Căminăriei 5.

Prețul strigării 8000 coroane.

Condițiunile de licitație se pot privi la mine în cancelarie în decursul orelor oficiale.

Sibiu, la 26 Iunie 1902.

Dr. Benjamin de Svastits,

241 2—3

notar publ. reg.

„BORSZÉK”

Pentru călătoria la Baile Borszék!

Cele mai bune, de mulți ani cunoscute și mai comod aranjate trăsuri „Landoane” cu 4 locuri de șezut, preț moderat, se pot comanda înainte de plecare cu 3—4 zile la Miklós Görög, proprietarul trăsurilor în Szász-Régen.

Circulă: din 1 Iulie în fiecare zi, plecând din Reghinul-săscuț dela trenul de dimineață 7 ore, Rátosnea prânzul și în Toplița-română cu schimbare de cai, seara la 7 ore sosesc în Borszék. Adresa telegrafică: Görög Landauer, Szász-Régen.

228 2—10

Doi mari Metropoliți ai Românilor

Andrei bar. de Șaguna

Alexandru Sterca Șulutiu.

— Portrete frumoase. —

Lucrate la Viena, în fototipie, fiecare separat, pe hârtie fină de carton; sunt foarte potrivite tablouri în casa fiecărui Român.

Prețul unui exemplar 40 bani.

„Tipografia”,

soc. pe acțiuni, Sibiu.

Din editura „Tipografiei”, societate pe acțiuni în Sibiu.

Biblioteca populară a „Tribunei”.

1. Pădureanca. Novela de Ioan Slavici, 12 cesele tip., broș., elegant. Un exemplar 60 bani.
2. Fata Stelaruilor de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 10 bani.
3. Ce n'a fost și nu va fi. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 bani.
4. Pipăruș Pătru. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 16 bani.
5. Păcălă și Tăndălă. Anecdote de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 8 bani.
6. Jucării și jocuri de copii. De P. Ispirescu călător tipograf. Un exemplar 30 bani.
7. Teia legănat. Poveste de Gr. Sima al lui I. a. Un exemplar 16 bani.
8. Colăcăritul. Obiceiurile țeranilor români la nuntă, de Benedict Vicia. Un exemplar 16 bani.
9. Fiea a nouă mame. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 28 bani.
10. Povestea lui Iugan. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 bani.
11. Sfântul Nicolae. De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 16 bani.
12. Îndărăstănel. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 16 bani.
13. Răstăm de mamă. Legendă populară din gîrlă Năsturală. De George Coșbuc. Un exemplar 12 bani.
14. Băieța de Boșca. Născută, tradusă din limba boșcă de prof. Dr. Urban Iarnik. Un exemplar 20 bani.
15. Vlăd și Catrina. Poveste de Gr. Sima al lui I. a. Un exemplar 10 bani.
16. Din bătrâni. Gloturi, întrebări și răspunsuri, întrebări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui I. a. Un exemplar 16 bani.
17. Pe pământul Turanului de George Coșbuc. Un exemplar 16 bani.
18. Căldărușă cu trei piezoare. Poveste franceză de Elenora Tăchăscu, după A. Gevrey. Un exemplar 16 bani.
19. Căpșă. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 16 bani.
20. Un pețitor îndărăstănel. Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 8 bani.
21. Prietenul meu Văntur-Teară. Din nevelole californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 16 bani.
22. Năpăstărea. Din povestile lui Andersen. Un exemplar 8 bani.
23. Fata Craiului din cetini. De George Coșbuc. Un exemplar 8 bani.
24. Strigăle. Din fantasmile lui Nicolae Goga. Un exemplar 40 bani.
25. Drama mamei. Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 20 bani.
26. Taina unei vieți. De Björnsterne Björnson. Un exemplar 12 bani.
27. Vechiul. Din fantasmile lui Nicolae Goga. Un exemplar 40 bani.
28. Păcălă în satul lui. Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 20 bani.
29. Sgarăritul. Comedie de Melidre. Un exemplar 60 bani.
30. Lumea proștilor. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 10 bani.
31. Născu-împărat. Poveste din popor de „Mărgineanu”. Un exemplar 24 bani.
32. Dina-împărată și peana și aleasă. Poveste din popor de „Mărgineanu”. Un exemplar 24 bani.
33. Fulger. Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 10 bani.
34. Spice de aur. Căsea de dascăl Ioan F. Lăzar. Un exemplar 20 bani.
35. Un idil în Roșoni. Novela de Bret Harte. Un exemplar 16 bani.
36. Baba Iadului. Poveste în versuri de Ioan Meșin. Un exemplar 16 bani.
37. Prințesa fermecată. Poveste în versuri de P. Delfu. Un exemplar 20 bani.
38. Dina Mărgărelelor. Poveste în versuri de Ioan Meșin. Un exemplar 24 bani.
39. Doi copii. Poveste de Ioan Meșin. Un exemplar 20 bani.
40. O partidă în pătru. De Antoniu Ghilescu sen. Un exemplar 24 bani.
41. Posacul bun de inimă. Comedie în 5 acte de Carlo Goldoni. Tradusă de domnișoara Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 40 bani.
42. Croitorul și cei trei vestitori. Poveste de Ioan Meșin. Un exemplar 20 bani.
43. Misa Fădă. De George H. a. d. Un exemplar 60 bani.
44. Rusală păsurală. Poveste de Nicolae Trimbițian. Un exemplar 44 bani.
45. Roma invinsă. Tragedie în 5 acte de Alexandru Paredi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 40 bani.
46. Clara Miliei. Novela de I. Turghenov. Tradusă din limba rusă de Elena Hedeș. Un exemplar 20 bani.
47. O suță de azi. De Ioan Slavici. Un exemplar 16 bani.
48. Poezii populare. Cântecuri bătrânești. Din culegerile lui I. Pop Reteganul. Un exemplar 20 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de esemplare, cu deosebire librărilor și peste tot vânzătorilor, se dă rabatul cvenit.

Se află de vînsare în librăria W. Krafft în Sibiu.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Maiu 1902.

Budapesta—Predeal

| Tren de pers. | Tren accelerat | Tren de pers. | Tren accelerat |         | Tren de pers.         | Tren accelerat | Tren de pers. | Tren accelerat |
|---------------|----------------|---------------|----------------|---------|-----------------------|----------------|---------------|----------------|
| 10.—          | 10.—           | 2.10          |                | pleacă  | Viena                 | sosește        | 1.50          | 7.20           |
| 8.30          | 6.50           | 5.45          | 9.15           |         | B-Pesta (gara centr.) |                | 7.10          | 1.50           |
| 11.21         | 8.46           | 9.02          | 11.12          |         | Szolnok               |                | 3.37          | 11.44          |
| 1.33          | 10.38          | 11.33         | 12.47          |         | P. Ladány             |                | 1.19          | 10.06          |
| 3.42          | 11.56          | 1.48          | 2.11           | sosește | Oradea-mare           | pleacă         | 11.04         | 8.43           |
| 4.10          | 12.21          | 2.06          | 2.18           | pleacă  |                       | sosește        | 10.44         | 8.38           |
| 4.50          | 12.51          | 3.03          | 2.51           |         | Mező-Telegd           |                | 1.07          | 8.11           |
| 5.33          | 1.27           | 3.45          | 3.26           |         | Rév                   |                | 9.32          | 7.47           |
| 5.56          |                | 4.06          |                |         | Bratca                |                | 9.11          | 9.50           |
| 6.42          | 2.14           | 4.52          | 4.16           |         | Cincia                |                | 8.37          | 7.09           |
| 7.23          | 2.46           | 5.32          | 4.52           |         | Huiedin               |                | 7.58          | 6.40           |
| 8.23          |                | 6.39          | 5.42           |         | Nadășul-unguresc      |                | 6.42          | 5.41           |
| 8.37          | 3.42           | 6.59          | 5.55           | soș-ște | Cinj                  | pleacă         | 6.17          | 5.23           |
| 8.54          | 4.20           | 8.30          | 6.11           | pleacă  |                       | sosește        | 5.25          | 6.45           |
| 9.11          | 4.41           | 8.59          | 6.27           |         | Apahida               |                | 5.03          | 6.27           |
| 10.17         | 5.53           | 10.29         | 7.26           |         | Ghiris                |                | 3.48          | 5.18           |
| 10.47         | 6.24           | 11.16         | 7.50           |         | Cucerdea              | pleacă         | 3.11          | 4.43           |
| 10.56         | 6.33           | 11.31         | 7.52           |         |                       | sosește        | 3.02          | 4.33           |
| 11.03         | 6.40           | 11.40         | 7.56           |         | Uioara                |                | 2.56          | 4.27           |
| 11.12         | 6.48           | 11.50         |                |         | Vințul-de-sus         |                | 2.49          | 4.20           |
| 11.34         | 7.11           | 12.20         | 8.16           |         | Aiud                  |                | 2.27          | 3.59           |
| 11.52         | 7.32           | 12.46         | 8.32           | sosește | Teiuș                 | pleacă         | 2.05          | 3.38           |
| 12.24         |                | 1.36          | 8.37           | pleacă  |                       | sosește        | 1.35          | 3.02           |
| 12.53         |                | 2.10          |                |         | Crăciunel             |                | 1.04          | 2.36           |
| 1.02          |                | 2.19          | 9.04           |         | Blaj (ungh. Tërnavai) |                | 12.53         | 2.26           |
| 1.14          |                | 2.30          |                |         | Blaj                  |                | 12.43         | 2.16           |
| 1.45          |                | 3.08          | 9.31           |         | Micăsasa              |                | 12.05         | 1.44           |
| 2.01          |                | 3.27          | 9.43           | sosește | Copșa-mică            | pleacă         | 11.45         | 1.25           |
| 2.15          |                | 3.32          | 9.47           | pleacă  |                       | soș-ște        | 11.09         | 1.06           |
| 2.33          |                | 4.51          | 10.01          |         | Mediaș                |                | 10.53         | 12.49          |
| 3.04          |                | 4.21          | 10.25          |         | Elisabetopole         |                | 10.24         | 12.18          |
| 3.40          |                | 4.56          | 10.53          | sosește | Sighișoara            | pleacă         | 9.48          | 11.40          |
| 3.47          |                | 5.03          | 11.—           | pleacă  |                       | sosește        | 9.22          | 11.33          |
| 4.03          |                | 5.22          | 11.14          |         | Hașfalău              |                | 9.04          | 11.17          |
| 5.35          |                | 6.52          | 12.26          |         | Homorod               |                | 7.44          | 10.03          |
| 6.13          |                | 7.29          | 12.58          |         | Agostonfalva          |                | 7.07          | 9.22           |
| 6.43          |                | 7.56          | 1.16           |         | Apata                 |                | 6.45          | 8.57           |
| 7.16          |                | 8.28          | 1.35           |         | Feldioara             |                | 6.16          | 8.27           |
| 8.00          |                | 9.07          | 2.09           | sosește | Brașov                | pleacă         | 5.40          | 7.48           |
| 11.40         |                | 3.55          | 2.19           | pleacă  |                       | sosește        | 9.23          | 5.00           |
| 12.38         |                | 4.40          | 3.01           |         | Timiș                 |                | 8.45          | 4.05           |
| 1.11          |                | 5.10          | 3.31           |         | Predeal               |                | 8.20          | 3.32           |
| 8.05          |                | 11.55         | 9.10           | sosește | București             | pleacă         | 3.05          | 7.35           |

Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș

| Tren de persoane |                                       |          | Tren mixt |         |               | Tren de pers. | Tren mixt | Tren de persoane |                                       |          |
|------------------|---------------------------------------|----------|-----------|---------|---------------|---------------|-----------|------------------|---------------------------------------|----------|
| 2.21             | 4.43                                  | 11.14    | 7.10      | pleacă  | Copșa-mică    | sosește       | 6.25      | 9.32             | 3 19                                  | 12 35    |
| 3.43             | 6.27                                  | 12.35    | 8.42      |         | Ocna (Scalde) |               | 5.13      | 8.15             | 1.40                                  | 11.07    |
| 4.12             | 7.04                                  | 1.04     | 9.15      | sosește |               | pleacă        | 4.40      | 7.41             | 1 05                                  | 10.30    |
| Tr. mixt         |                                       | Tr. mixt | —         |         | Sibiu         |               | —         |                  |                                       | Tr. mixt |
| 4.33             | Comunică<br>numai Marfa<br>și Vinetia | 2.—      | —         | pleacă  |               | sosește       | —         | 7.33             | Comunică<br>numai Marfa<br>și Vinetia | 8.57     |
| 5.23             |                                       | 2.54     | —         |         | Talmaciu mare |               | —         | 6.45             |                                       | 8.04     |
| 6.15             |                                       | 3.59     | —         |         | Avrig         |               | —         | 6.01             |                                       | 7.15     |
| 8.34             |                                       | 6.5      | —         | sosește | Făgăraș       | pleacă        | —         | 3.32             |                                       | 4.25     |

Budapesta—Arad—Teiuș

| Tren de pers. | Tren accelerat | Tren de pers. | Tren accelerat |         | Tren de pers.       | Tren accelerat | Tren de pers. | Tren accelerat |
|---------------|----------------|---------------|----------------|---------|---------------------|----------------|---------------|----------------|
| 10.00         | 10.00          | 12.30         | 8.50           | pleacă  | Viena               | sosește        | 3.25          | 7.20           |
| 8.10          | 6.50           | 10.00         | 2.15           |         | B-Pesta gara centr. |                | 6.10          | 1.10           |
| 10.56         | 8.46           | 1.00          | 4.15           |         | Szolnok             |                | 2.49          | 11.19          |
| 3.33          | 11.51          | 6.05          | 7.11           | soș-ște | Arad                | pleacă         | 9.35          | 8.18           |
| 4.07          | 12.11          | 6.35          | 7.18           | pleacă  |                     | soș-ște        | 8.57          | 8.08           |
| 4.72          |                | 6.46          |                |         | Glogovaț            |                | 8.45          |                |
| 4.07          |                | 7.06          |                |         | Gyorok              |                | 8.24          |                |
| 5.03          |                | 7.16          |                |         | Pauliș              |                | 8.12          |                |
| 5.20          | 12.49          | 7.29          | 7.56           |         | Maria-Radna         |                | 7.57          | 7.30           |
| 5.54          |                | 7.55          |                |         | Conop               |                | 7.22          |                |
| 6.13          | 1.16           | 8.11          | 8.24           |         | Bé-zava             |                | 7.05          | 7.00           |
| 6.58          | 1.46           | 8.51          | 8.54           |         | Soborșin            |                | 6.25          | 6.34           |
| 7.27          | 2.05           | 9.19          | 9.11           |         | Zim                 |                | 5.50          | 6.08           |
| 7.53          |                | 9.43          |                |         | Gurasada            |                | 5.23          |                |
| 8.08          | 2.28           | 9.59          | 9.34           |         | Iia                 |                | 5.13          | 5.45           |
| 8.26          |                | 10.67         |                |         | Branica             |                | 4.49          |                |
| 8.52          | 2.54           | 10.42         | 10.00          |         | Deva                |                | 4.27          | 5.19           |
| 9.06          | 3.06           | 10.46         | 10.11          |         | Simeria (Pikr)      |                | 4.12          | 5.08           |
| 9.52          | 3.32           | 11.35         | 10.43          |         | Orăștie             |                | 3.33          | 4.36           |
| 10.16         |                | 11.56         |                |         | Șibot               |                | 3.13          |                |
| 10.38         | 4.00           | 12.16         | 11.11          |         | Vințul-de-jos       |                | 2.53          | 4.09           |
| 10.54         | 4.26           | 12.34         | 11.23          |         | Alba-Iulia          |                | 2.33          | 3.57           |
| 11.30         |                | 1.05          | 11.45          | sosește | Teiuș               | pleacă         | 2.00          | 3.33           |

Vințul-de-jos—Sibiu.

|   | Tren mixt |       | Tren de pers. |         |                   |         | Tren de pers. | Tren mixt |       |   |
|---|-----------|-------|---------------|---------|-------------------|---------|---------------|-----------|-------|---|
| — | 2,00      | 7,30  | 4,10          | pleacă  | Vințul-de-jos     | sosește | 11,30         | 7,48      | 10,15 | — |
| — | 2,24      | 7,57  | 4,31          |         | Sebeșul-sălesc    |         | 11,14         | 7,28      | 9,55  | — |
| — | 2,47      | 8,20  | 4,49          |         | Călnic            |         | 10 56         | 6,48      | 9,15  | — |
| — | 3,11      | 8,44  | 5,08          |         | Cunța             |         | 10,46         | 6,34      | 9,02  | — |
| — | 3,21      | 8,54  | 5,17          |         | Mercu-ea-Sărătu.ă |         | 10,31         | 6,15      | 8,43  | — |
| — | 3,40      | 9 12  | 5,31          |         | Mercurea          |         | 10,19         | 6,00      | 8,28  | — |
| — | 3,54      | 9,26  | 5,42          |         | Apoldul mic       |         | 10 0          | 5 18      | 8,14  | — |
| — | 4,30      | 10,05 | 6,11          |         | Apoldul mare      |         | 9,52          | 4,55      | 7,52  | — |
| — | 4,58      | 10,33 | 6,33          |         | Galeș             |         | 9,33          | 4,25      | 7,24  | — |
| — | 5,27      | 11,07 | 6,56          |         | Seliște           |         | 9 17          | 4,05      | 7,05  | — |
| — | 5,40      | 11,20 | 7,06          |         | Săcel             |         | 8 58          | 3,40      | 6,41  | — |
| — | 5,50      | 11,30 | 7,15          |         | Cacova            |         | 8,48          | 3,28      | 6,29  | — |
| — | 6,01      | 11,45 | 7,24          |         | Orlat             |         | 8 38          | 3,16      | 6,17  | — |
| — | 6,18      | 12,03 | 7,35          |         | Cristian          |         | 8,18          | 2,48      | 5 50  | — |
| — | 6,44      | 12,29 | 7,56          |         | Turnișor          |         | 7,54          | 2,17      | 5,17  | — |
| — | 6,55      | 12,40 | 8,05          | sos ște | Sibiu             | ple că  | 7,44          | 2,05      | 5,05  | — |

Arad—Timișoara

|   | Tren de persoane |       | Tren mixt |         |              |         | Tren mixt | Tren de persoane |       |   |
|---|------------------|-------|-----------|---------|--------------|---------|-----------|------------------|-------|---|
| — | 6.15             | 11.56 | 5.00      | pleacă  | Arad         | sosește | 10.43     | 3.44             | 10.59 | — |
| — | 7.00             | 12.42 | 6.14      |         | Vinga        |         | 9.47      | 3.01             | 10.17 | — |
| — | 7.21             | 1.05  | 6.52      |         | Mercuș falva |         | 9.09      | 2.33             | 9.50  | — |
| — | 7.49             | 1.35  | 7.39      | sosește | Timișoara    | pleacă  | 8.25      | 2.00             | 9.17  | — |

Notă. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.